

[Texte]

conduite générale des enquêtes et sur l'emploi de «sources humaines».

Comme vous pouvez le constater, la mise en oeuvre des recommandations du rapport Osbaldeston est pratiquement complétée. On travaille actuellement à mettre la dernière main aux deux dernières instructions qui porteront sur l'interprétation des articles 2 et 12 de la loi.

A combination of sound legislation, comprehensive government direction, and effective internal management ensures that CSIS functions as Parliament intended. I am convinced that we now have in place the elements of a strong and effective security intelligence service that is capable of doing the job Canadians expect of it. Moreover, the process of improvement is still in motion to ensure that the Canadian public has the best security intelligence service possible.

As minister I am ultimately accountable for ensuring, through my approval authority and power of direction and the feedback I receive through both the Inspector General and SIRC, that the service in its day-to-day operations maintains an appropriate balance between national security and individual rights and freedoms.

Mon travail, par conséquent, est d'exercer un contrôle ministériel. Je répons du Service canadien du renseignement de sécurité au Cabinet et au Parlement. Je dispose de deux méthodes principales pour m'acquitter de cette responsabilité.

La première est le pouvoir d'approuver. La Loi sur le SCRS exige que j'approuve personnellement toutes les demandes en vue de l'obtention de mandats judiciaires pour les enquêtes, toutes les ententes du SCRS avec d'autres agences, ministères, provinces et pays étrangers, ainsi que l'aide du SCRS dans la collecte de renseignement étranger au Canada. Mon prédécesseur et moi-même avons exigé, par le truchement d'instructions ministérielles émises conformément à la loi, qu'une gamme d'autres activités délicates d'ordre opérationnel tombent sous l'approbation directe du ministre.

Le pouvoir d'émettre des instructions est la seconde méthode qui me permet d'exercer ma responsabilité. La loi accordée au directeur du SCRS la responsabilité de la gestion et du contrôle du Service sous ma direction.

Je me suis déjà référé à plusieurs instructions spécifiques que j'ai récemment émises au SCRS comme celles sur les exigences nationales sur le renseignement de sécurité et l'imputabilité. Approximativement 50 instructions écrites ont été émises à ce jour. Elles se regroupent au sein des catégories suivantes: imputabilité et contrôle; opérations et méthodes de sécurité; gestion du renseignement; liaison au pays et à l'étranger. J'émettrai au besoin de nouvelles instructions pour permettre au Canada de disposer d'une agence de renseignement ou de

[Traduction]

Thus the implementation of the Osbaldeston recommendations is substantially complete. Work is under way to complete the two remaining ministerial directions on the interpretation of sections 2 and 12 of the Act.

Une législation solide, des instructions détaillées du gouvernement, ainsi qu'une gestion interne efficace constituent les éléments qui permettent au Service de remplir le mandat que le Parlement lui a confié. Je suis convaincu que nous avons maintenant tout ce qu'il faut pour assurer les Canadiens qu'ils ont un Service de renseignement capable de répondre à leurs attentes. Mais rassurez-vous; nous ne nous reposons pas pour autant. Nous cherchons toujours à trouver des moyens qui permettront au Service de s'améliorer.

En tant que ministre responsable, je dois m'assurer que, dans le cadre de ses opérations quotidiennes, le Service maintient un bon équilibre entre la sécurité nationale et les droits et libertés des individus. J'ai plusieurs façons de m'acquitter de cette responsabilité: je m'y emploie, grâce à mon pouvoir d'approuver et mon pouvoir d'émettre des instructions, et par les comptes rendus dont me font part l'Inspecteur général et le Comité de surveillance.

My job, therefore, is to exercise ministerial control. I am accountable to the Prime Minister and to Parliament for CSIS. I have two broad ways to exercise my responsibility.

First is the power of approval. The CSIS Act requires that I personally approve all applications for judicial warrants, all CSIS arrangements with other agencies, departments, provinces and foreign countries, and CSIS's assistance in the collection of foreign intelligence in Canada. My predecessors and I have required, through ministerial direction under the Act, that a range of other sensitive operational activities must also receive the Minister's personal approval.

The power of direction is the second way I exercise my responsibility. The Act makes the Director of CSIS responsible for the control and management of the Service under my direction.

I have already referred to a number of specific directions I issued recently on subjects such as national requirements for security intelligence and accountability. There are, at present, some 50 written directions in effect. They are grouped in the following categories: accountability and control; security operations and methods; information management; and domestic and foreign liaison. I shall issue new direction, as necessary, to continue to ensure that Canada has a responsive and responsible security intelligence agency.